



**SITZUNG  
DES KAMMERAUSSCHUSSES  
VOM 29.04.2020**

**RIUNIONE  
DELLA GIUNTA CAMERALE  
DEL 29.04.2020**

**Anwesende**

**Presenti**

*Präsident*

*Presidente*

On. Dr. Michl Ebner

*Vizepräsident*

*Vicepresidente*

Elio Pidutti (Webconference Microsoft Teams)

*Mitglieder*

*Componenti*

dott. Federico Giudiceandrea (Webconference Microsoft Teams)

Martin Haller (Webconference Microsoft Teams)

Dr. Annemarie Kaser (Webconference Microsoft Teams)

Leo Tiefenthaler (Webconference Microsoft Teams)

dott. Sandro Pellegrini (Webconference Microsoft Teams)

Manfred Pinzger (Webconference Microsoft Teams)

Johanna Santa Falser (Webconference Microsoft Teams)

Dr. Barbara Jäger (Webconference Microsoft Teams)

Markus Rabanser (Webconference Microsoft Teams)

**Abwesende**

**Assenti**

Dr. Stefan Pan

*Sekretär*

Dr. Alfred Aberer, Generalsekretär der Kammer

*Segretario*

Dr. Alfred Aberer, Segretario generale della Camera

**Im Beisein von**

**Assistono**

Dr. Peter Glier, Präsident, sowie Frau Dr. Giorgia Daprà und Frau Rag. Renata Battisti, Mitglieder des Kollegiums der Rechnungsprüfer. (Webconference Microsoft Teams)

dott. Peter Glier, presidente, nonché dott.ssa Giorgia Daprà e Rag. Renata Battisti, componenti del Collegio dei revisori dei conti. (Webconference Microsoft Teams)

In der Funktion eines Sekretärs nimmt Dr. Alfred Aberer, Generalsekretär unterstützt von Dr. Luca Filippi, Vizegeneralsekretär und Dr. Ivo Morelato, Amtsdirektor des Sekretariats der Kammer teil.

Con funzioni di Segretario assiste alla riunione il dott. Alfred Aberer, Segretario generale coadiuvato dal dott. Luca Filippi, Vicesegretario generale e dal dott. Ivo Morelato, direttore d'ufficio della Segreteria della Camera.

**BESCHLUSS NR. 51**

**DELIBERAZIONE N. 51**

Gewährung eines Beitrags an die Servicegenossenschaft des Handels- und Dienstleistungsverbands Südtirol - HDS für die Initiative "Mein Lebensraum".

Concessione di un contributo a favore della cooperativa Unione commercio turismo servizi di Bolzano per l'iniziativa "Il mio territorio".

**Beschluss Nr. 51 vom 29.04.2020****Deliberazione n. 51 dd. 29.04.2020****Betreff:**

Gewährung eines Beitrags an die Servicegenossenschaft des Handels- und Dienstleistungsverbands Südtirol - HDS für die Initiative "Mein Lebensraum".

**DER KAMMERAUSSCHUSS:**

vorausgeschickt, dass:

- im März und April 2019 Maßnahmen zur Eindämmung der Covid-19 Pandemie erlassen worden sind, welche unter anderem vorsehen, das eigene Zuhause oder die Wohnsitzgemeinde nur in Ausnahmefällen zu verlassen;
- diese Ausgangsbeschränkungen, unter anderem, die Wichtigkeit der Nahversorgung in Südtirol in den Fokus gerückt haben;
- die Servicegenossenschaft des Handels- und Dienstleistungsverbands Südtirol – HDS deshalb am 14. April 2020 die Imagekampagne „Mein Lebensraum“ gestartet hat, um die Bedeutung der lokalen Kreisläufe, deren Wertschöpfung, die hohe Qualität und Kundennähe der Südtiroler Unternehmen sowie die Nachhaltigkeit regionaler Wirtschaftskreisläufe hervorzuheben;
- die Servicegenossenschaft des HDS die Handelskammer gebeten hat, diese Kampagne zu unterstützen und zu diesem Zweck am 14. April 2020 ein Beitragsansuchen eingereicht hat;
- die Servicegenossenschaft des HDS für die Verwirklichung der Imagekampagne mit Ausgaben von 255.000,00 Euro rechnet und bei der Autonomen Provinz Bozen um eine Finanzierung im Ausmaß von 100.000,00 Euro angesucht hat;
- sich die zur Beitragsvergabe zugelassenen Gesamtausgaben damit auf 155.000,00 Euro belaufen, welche im Sinne des Art. 7 der Verordnung über die Kriterien und Modalitäten zur Vergabe von Beiträgen im Ausmaß von maximal 50 %, also mit 77.500,00 Euro gefördert werden können;
- die Servicegenossenschaft des HDS um einen Beitrag von 50.000,00 Euro angesucht hat;
- das Beitragsansuchen nicht wie von Art. 5 der genannten Verordnung vorgesehen mindestens 30 Tage vor Beginn der Initiative eingereicht worden ist, da die Imagekampagne aufgrund des Covid-19 Notstandes ins Leben gerufen und demnach kurzfristig geplant und umgesetzt worden ist;

**Oggetto:**

Concessione di un contributo a favore della cooperativa Unione commercio turismo servizi di Bolzano per l'iniziativa "Il mio territorio".

**LA GIUNTA CAMERALE:**

premesse che:

- a marzo e aprile 2020 sono state varate delle misure per contenere la pandemia Covid-19, che hanno previsto, tra l'altro, il permesso di lasciare la propria casa o il comune di residenza solo in casi eccezionali;
- queste limitazioni degli spostamenti hanno dimostrato, tra l'altro, l'importanza del commercio di vicinato in Alto Adige;
- il 14 aprile 2020 la cooperativa Unione commercio turismo servizi di Bolzano ha, pertanto, avviato la campagna promozionale "Il mio territorio" per sottolineare l'importanza di circuiti locali, il loro valore aggiunto, la buona qualità e la vicinanza al cliente delle imprese dell'Alto Adige e la sostenibilità di circuiti economici regionali;
- la cooperativa dell'Unione ha chiesto alla Camera di commercio di sostenere la campagna ed ha presentato, in data 14 aprile 2020, una relativa domanda di contributo;
- la cooperativa dell'Unione ha preventivato i costi per la realizzazione della campagna promozionale in 255.000,00 Euro ed ha chiesto un finanziamento di 100.000,00 Euro alla Provincia autonoma di Bolzano;
- la somma complessiva ammessa al contributo ammonta, pertanto, a 155.000,00 Euro e potrà essere finanziata, ai sensi dell'articolo 7 del Regolamento sui criteri e modalità per la concessione di contributi, con un contributo pari a un massimo del 50%, quindi con un importo massimo di 77.500,00 Euro;
- la cooperativa dell'Unione ha chiesto un contributo di 50.000,00 Euro;
- la domanda di contributo non è stata presentata almeno 30 giorni prima dell'inizio dell'iniziativa, così come previsto dall'art. 5 del citato Regolamento, in quanto la campagna promozionale è stata programmata, realizzata e avviata a breve a causa dello stato di emergenza Covid-19;

**Beschluss Nr. 51 vom 29.04.2020**

- es angebracht ist, die Kampagne zu fördern, da sie unabhängig vom Wirtschaftssektor das Image der Südtiroler Unternehmen stärkt und der Kammerrat bereits im Rahmen der Erstellung des Mehrjahresprogramms 2018-2023 die Notwendigkeit einer Förderung der Regionalität und der Sensibilisierung der Bürger für die heimischen Produkte und Dienstleistungen unterstrichen hat;

nach Einsichtnahme in die mit Beschluss des Kammerrats Nr. 8 vom 28. November 2016 genehmigte Verordnung über die Kriterien und Modalitäten zur Vergabe von Beiträgen;

nach Einsichtnahme in die Satzung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen;

nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegierung von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen;

nach Einsichtnahme in den mit Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007 genehmigten Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen;

nach Einsichtnahme in die Regionalgesetze Nr. 3 vom 18. Juni 2012, Nr. 8 vom 13. Dezember 2012 und Nr. 4 vom 8. Juli 2013, welche Änderungen in den mit Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007 genehmigten Einheitstext der Regionalgesetze über die genannte Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen beinhalten;

**b e s c h l i e ß t**

mit Stimmeneinhelligkeit:

- das aufgrund des Covid-19 Notstandes und in Abweichung der von Art. 5 der Verordnung über die Kriterien und Modalitäten zur Vergabe von Beiträgen vorgesehenen Fristen am 14. April 2020 eingereichte Beitragsansuchen der Servicegenossenschaft des Handels- und Dienstleistungsverbands Südtirol – HDS anzunehmen und einen Beitrag von 50.000,00 € für die Imagekampagne „Mein Lebensraum“ zu gewähren;

- die Gesamtausgabe von 50.000,00 € dem Konto 330021 der Bilanz des laufenden Geschäftsjahres anzulasten;

- die Wirksamkeit dieser Maßnahme von der Genehmigung der ersten Änderung des Voranschlags 2020 von Seiten der Kammerrats abhängig zu machen.

**Deliberazione n. 51 dd. 29.04.2020**

- è opportuno sostenere la campagna in quanto promuove l'immagine di tutte le imprese dell'Alto Adige, indipendentemente dal settore economico ed in quanto il Consiglio camerale, già in occasione della redazione del programma pluriennale 2018-2023, ha sottolineato la necessità di promuovere la regionalità e di sensibilizzare i cittadini per prodotti e servizi locali;

visto il Regolamento sui criteri e modalità per la concessione di contributi, approvato dal Consiglio camerale con deliberazione del 28 novembre 2016, n. 8;

visto lo statuto della Camera di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Bolzano;

vista la legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano;

visto il Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L;

viste le leggi regionali del 18 giugno 2012, n. 3, del 13 dicembre 2012, n. 8, e dell'8 luglio 2013, n. 4, che recano modifiche al suddetto ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L;

**d e l i b e r a**

ad unanimità di voti:

- di accogliere la domanda di contributo presentata dalla cooperativa Unione commercio turismo servizi di Bolzano in data 14 aprile 2020 in deroga ai contenuti dell'art. 5 del Regolamento sui criteri e modalità per la concessione di contributi relativamente ai termini per la presentazione delle domande e di concedere un contributo di 50.000,00 € per la campagna promozionale "Il mio territorio";

- di imputare la spesa complessiva di 50.000,00 € al conto 330021 del bilancio del corrente esercizio;

- di subordinare l'efficacia del presente provvedimento all'approvazione del primo aggiornamento del preventivo 2020 da parte del Consiglio camerale.

**Beschluss Nr. 51 vom 29.04.2020****Deliberazione n. 51 dd. 29.04.2020**

Es wird darauf hingewiesen, dass innerhalb von 60 Tagen bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs gegen die vorliegende Maßnahme eingebracht werden kann.

Si fa presente che entro 60 giorni può essere presentato ricorso contro il presente provvedimento al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

DER PRÄSIDENT

IL PRESIDENTE

(On. Dr. Michl Ebner)

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)

DER GENERALEKRETÄR

IL SEGRETARIO GENERALE

(Dr. Alfred Aberer)

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)